



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1683  
28 July 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1683-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,  
21 июля 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

затем: г-жа МЕДИНА КИРОГА  
(заместитель Председателя)

затем: г-жа ШАНЕ  
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Второй периодический доклад Алжира (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Алжира (CCPR/C/101/Add.1; CCPR/C/63/Q/ALG/1/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Алжира занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета прокомментировать ответы, представленные делегацией Алжира на заданные вопросы.
3. Г-н КРЕЦМЕР, выражая признательность делегации за ее ответы, говорит, что он хотел бы выразить свою симпатию алжирскому народу и подчеркнуть, что с существующей в Алжире обстановкой террора нельзя мириться и что она заслуживает всеобщего осуждения.
4. На основе полученных ответов он сделал вывод о том, что с целью установления лиц, несущих ответственность за совершение массовых убийств, были проведены судебные расследования и что единственным другим видом расследования является внутреннее расследование, проводимое вооруженными силами. Имелись серьезные утверждения относительно сговора между террористами и отдельными военнослужащими, в результате чего военные власти не сделали всего, что от них требовалось, для того чтобы остановить практику массовых убийств и защитить население. Он верит в то, что правительство никоим образом не было причастно к такому сговору, однако, если исходить из того, что указанный сговор имел место, он хотел бы знать, каким образом он мог бы быть раскрыт в результате внутреннего расследования, проводимого вооруженными силами. Он хотел бы получить более подробную информацию о том, каким образом проводилось указанное расследование.
5. Он не получил адекватного ответа на свой вопрос, касающийся пыток. Исходя из имеющихся у него доказательств, Комитет счел малоприемлемым заявление делегации о том, что в Алжире пытки не применяются. Он задавал вопрос не о том, каким образом рассматриваются индивидуальные жалобы, касающиеся применения пыток, а скорее о том, каким контрольным механизмом располагают власти для обеспечения того, чтобы допросы проводились при соблюдении действующих законов и положений Пакта.
6. В докладе, представленном алжирским органам по наблюдению за осуществлением прав человека, говорилось о том, что имели место случаи содержания под стражей без связи с внешним миром и что некоторые центры содержания под стражей не подчиняются закону. В своем ответе делегация заявила о том, что содержание под стражей без связи

с внешним миром является незаконным: однако проблема существует не в том, действует ли в Алжире законодательство, а в том, имеются ли в Алжире лица, которые не отвечают за свои действия перед законом, поскольку существуют серьезные доказательства того, что дело обстоит именно так.

7. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что делегация не ответила на ее вопрос о специальных судах, а лишь заявила о том, что такие суды больше не существуют. Комитет рассматривает не только нынешнее положение, а также хотел бы получить информацию о положении, существовавшем на протяжении ряда лет, тем более что существует возможность того, что смертные приговоры, вынесенные специальными судами, возможно, не соответствовали нормам надлежащего судопроизводства. Не было также представлено никакого ответа на ее вопрос о последствиях для осуществления прав человека указа № 92-03. Она также спрашивала, сколько жалоб о случаях исчезновений лиц было представлено национальному органу по наблюдению за осуществлением прав человека или судам, по скольким из них было проведено расследование, были ли какие-либо лица привлечены к ответственности и были ли обнаружены какие-либо жертвы.

8. Поскольку вышеназванный орган признал существование секретных центров содержания под стражей, то какие меры были приняты по данному вопросу? Почему таким органам, как "Международная амнистия" и Международный комитет Красного Креста (МККК), не было разрешено посетить тюрьмы? Проводились ли какие-либо расследования, касающиеся деятельности сил безопасности во время совершения массовых убийств, и в частности по вопросу о том, оказывали ли они помощь жертвам, учитывая имеющиеся данные о том, что в одном случае призывы к жандармерии о помощи были оставлены без внимания?

9. И наконец, она хотела бы получить дополнительную информацию относительно очень суровой цензуры печатных изданий, предусмотренной Законом № 90-07 от 3 апреля 1990 года, согласно которому публикация информации, могущей поставить под угрозу государственную безопасность или являться оскорбительной для достоинства нации, рассматривается в качестве преступления.

10. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что он хотел бы ясно заявить о том, что он осуждает терроризм в Алжире, выражает восхищение в связи с мерами, принимаемыми с целью оказания помощи жертвам, и согласен с тем, что население должно располагать возможностями для самозащиты. Он также согласен с тем, что любые правонарушения, совершаемые членами законных отрядов обороны, должны являться наказуемыми. Вместе с тем имел место конкретный случай, когда такой отряд действовал из мести и стал осуществлять свою деятельность за пределами района, находившегося под его контролем. Этого не случилось бы, если бы у данного отряда было бы надлежащее командование и его члены прошли соответствующую подготовку. По его мнению, предоставление оружия неконтролируемым и неподготовленным гражданским лицам связано с опасностью для населения и представляет собой угрозу для осуществления права на жизнь, провозглашенного в статье 6 Пакта.

11. Хотя он не подвергает нападкам делегацию Алжира, он не может понять того, почему она не желает представить ответы на вопросы, вызывающие у Комитета законную озабоченность.

12. Г-жа ЭВАТ благодарит делегацию за представленную информацию, однако выражает свое неудовлетворение по поводу ответов, представленных на заданные вопросы. Задача Комитета заключается не в проведении политической дискуссии, а в выяснении того, какие правовые и практические меры принимаются правительством в условиях существующего положения.

13. Она по-прежнему не получила ответа на свой вопрос о том, может ли женщина, ставшая жертвой изнасилования в ходе совершения террористического акта, сделать аборт и возбуждались ли судебные преследования по делам лиц, признанных виновными в изнасилованиях, совершенных при таких обстоятельствах.

14. Г-н ПОКАР говорит, что в связи с многочисленными утверждениями о случаях насильственных исчезновений в Алжире возникают очень важные вопросы, касающиеся различных статей Пакта, на которые необходимо получить ясные и точные ответы. К сожалению, имеющиеся ответы были представлены несколько поспешно, и все они были сделаны в контексте доклада Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям. Ответы, представленные другому органу Организации Объединенных Наций, необязательно должны являться удовлетворительными для Комитета, который непосредственно интересуется соблюдением положений Пакта. Делегация обязана представлять ответы в соответствии с процедурами Комитета.

15. Поэтому он хотел бы повторить вопрос, который он задавал в предыдущий день, а именно, какие расследования проводились в связи со случаями исчезновений, какие были получены результаты и какие меры были приняты в отношении лиц, признанных виновными.

16. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) говорит, что его делегация не намеревалась скрывать фактов или пытаться уклониться от представления ответов. Тем не менее многие среди заданных вопросов основывались всего лишь на утверждениях, которые не были доказаны. Если Комитету известно о реальных случаях применения пыток, ему следовало представить делегации конкретные факты, с тем чтобы можно было провести официальное расследование. Он отмечает, что в ноябре 1996 года его правительство представило Комитету против пыток доклад, содержащий подробную информацию о положении, существующем в Алжире в этой области. Оно готово представить Комитету по правам человека копию всех писем, направлявшихся в связи со всеми сообщенными случаями исчезновений, поскольку эта документация имеет важное значение для правильного понимания существующего положения.

17. Зачастую делались ссылки на сообщения неправительственных организаций, таких, как "Международная амнистия", однако для проверки содержащихся в них утверждений не использовались никакие признанные процедуры, в связи с чем представленные сведения остаются лишь утверждениями. В тех случаях, когда против суверенного государства выдвигаются какие-либо обвинения, следует соблюдать принцип презумпции невиновности и избегать непрофессиональных подходов. Его сильно шокировало использованное Комитетом выражение "государственный терроризм".

18. Хотя некоторые виды практики, которые имели место в прошлом, возможно, вызывают определенные вопросы, были осуществлены необходимые изменения и достигнут определенный прогресс. Независимо от числа смертных приговоров, вынесенных в прошлом, важным остается тот факт, что пять лет назад Алжир принял решение об отмене смертной казни. Система контроля за осуществлением прав человека действительно существует: такой контроль осуществляется не только Парламентом, но и национальным органом по наблюдению за осуществлением прав человека.

19. Отношения между МККК и Алжиром являются абсолютно нормальными. В октябре 1998 года Комитет направит в Алжир миссию, члены которой посетят тюрьмы.

20. Г-н ХЕЛЛАБ (Алжир), отвечая на вопрос о том, какие расследования проводились в связи со случаями массовых убийств, говорит, что, помимо судебных расследований, имели место независимые расследования. Более чем 360 журналистам из всех стран мира был предоставлен свободный доступ к местам совершения массовых убийств, а также проводились расследования национальным органом по наблюдению за осуществлением прав человека и парламентариями, представляющими как правительство, так и оппозиционные партии. Отвечая на вопрос об отсутствии реакции жандармерии на телефонный звонок, он говорит, что в указанном случае телефонная линия была обрезана еще до звонка.

21. Возможно, имели место некоторые заблуждения относительно законных отрядов обороны или защитников общин. Лица, входящие в такие формирования, прошли шестимесячную подготовку и всегда действуют под контролем сотрудников полиции. После исчезновения непосредственной угрозы для их общины они распускаются, и задача по защите возлагается на полицию.

22. Г-жа ЗЕРРУКИ (Алжир), отвечая на вопрос, касающийся специальных судов, говорит, что они были созданы в 1992 году для рассмотрения преступлений, совершаемых террористами, и просуществовали до 1995 года. По причине опасности, которой подвергались в связи с рассмотрением таких дел присяжные заседатели, эти суды состояли лишь из судей, личность которых не разглашалась в целях обеспечения их безопасности.

23. В ходе судопроизводства, осуществлявшегося специальными судами, гарантировалось право пользоваться услугами адвоката, а также принципы неретроактивности закона и презумпция невиновности. В функционировании специальных судов проводилось различие между процедурными нормами, которые применялись ретроактивно, и основными нормами, применение которых не допускало принципа ретроактивности. Касаясь вопроса о временном отстранении специальными судами адвокатов, она говорит, что рассматриваемое положение, которое было принято в ответ на многочисленные проблемы, имевшие место в 1992 году, не применялось на практике вследствие решительного противодействия со стороны адвокатов.

24. Г-н ХАМЕД АБДЕЛВАХАБ (Алжир), отвечая на замечания и вопросы относительно числа смертных приговоров, вынесенных специальными судами, говорит, что первые такие решения были приняты в 1991 году. Смертные приговоры выносились судьями с учетом степени тяжести совершенного преступления. Организация взрывов и совершение массовых убийств, жертвами которых явились многие люди, а также убийства, сопровождаемые изнасилованиями и изуверствами, представляющими собой наивысшую степень варварства, являются преступлениями, караемыми в соответствии с уголовным законодательством смертной казнью. Во многих случаях обвиняемыми являлись члены вооруженных групп, которые по-прежнему находятся на свободе и в отношении которых были вынесены постановления о неповиновении, в соответствии с которыми законодательство предусматривает применение наивысшей меры наказания.

25. Средства массовой информации и НПО неоднократно ссылались на большое число вынесенных смертных приговоров, равное 1 991. Лишь 287 приговоров являлись окончательными и поэтому подлежали приведению в исполнение, тогда как остальные приговоры, будучи вынесенными по причине неповиновения обвиняемых, утрачивали свою силу с момента явки обвиняемых в суд или их задержания. В отношении половины из 287 окончательных приговоров были поданы ходатайства о пересмотре судебных решений, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Верховного суда. Ни один из оставшихся приговоров не был приведен в исполнение. Таким образом, виновные не были подвергнуты наказанию, и можно лишь представить страдания, которые испытывали жертвы зверств и их родственники.

26. Принцип помилования имеет широкое распространение в алжирском обществе, и до 1991 года случаи смертной казни являлись малочисленными. Например, с 1962 года не была казнена ни одна женщина. С 1990 года было приведено в исполнение лишь 22 смертных приговора, хотя число лиц, ставших жертвами терроризма, несопоставимо выше.

27. Г-жа КАРАДЖА (Алжир), отвечая на вопрос, касающийся национального органа по наблюдению за осуществлением прав человека, говорит, что он следит за соблюдением прав человека государственными учреждениями. Он получает жалобы от граждан и в процессе расследования таких жалоб может запрашивать информацию от соответствующих органов и даже передавать некоторые вопросы на рассмотрение президента Республики.

Однако он некомпетентен определить, существуют ли секретные центры содержания под стражей: он может лишь представить информацию о жалобах, касающихся данного вопроса, и провести по ним расследования.

28. Террористы систематически совершают акты изнасилования. Они подвергаются судебному преследованию в соответствии с законом, а жертвы изнасилований могут сделать аборт в медицинских учреждениях; информация по данному вопросу распространяется межминистерским комитетом. "Аборты" часто практикуются самими насильниками, в том смысле, что после того, как обнаруживается беременность женщины или девушки, ее убивают.

29. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит, что, хотя он согласен с г-ном Дембри в том, что в связи с обсуждением Комитетом доклада Алжира существует методологическая проблема, он не согласен с определением характера имеющейся проблемы. Задача Комитета заключается в использовании представляемых государствами-участниками докладов с целью определения того, насколько эффективно они осуществляют свои обязанности по Пакту. Комитет имеет право и обязанность оспаривать информацию, содержащуюся в докладах, и с этой целью он использует информацию из других источников и представляет делегациям перечни вопросов. Он не является ни судом, стремящимся установить вину, ни пропагандистским органом, ищущим соответствующие материалы. Он преследует цель прояснения фактов в интересах конструктивного диалога с государствами-членами, и поэтому он нуждается в подробных ответах на поставленные вопросы.

30. Поэтому Комитет всегда выражает обеспокоенность в тех случаях, когда его вопросы остаются без ответов, как это имеет место в настоящем случае в связи с рассмотрением доклада Алжира. По трем вопросам, касающимся доступа представителей МККК к тюрьмам, присутствия иностранных наблюдателей в ходе судебных разбирательств и нереагирования сотрудников полиции на телефонный звонок о совершающемся массовом убийстве, представленные алжирской делегацией ответы явились неудовлетворительными.

31. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что она присоединяется к замечаниям предыдущего оратора и хотела бы получить копию последнего доклада Национального органа по наблюдению за осуществлением прав человека.

32. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) говорит, что диалог был бы более продуктивным, если бы его делегации с самого начала было известно о том, что в рамках Комитета разрешается и поощряется живое обсуждение и оспаривание документальных источников. Документы, будь то в рамках системы Организации Объединенных Наций или за ее пределами, зачастую требуют критической проработки. Он проследит, чтобы Комитету была направлена копия доклада указанного органа за 1996 год, а также доклад омбудсмена за март 1998 года.

33. Вместе с тем вызывает удивление тот факт, что Центр по правам человека не обеспечивает Комитет необходимой документацией для его работы. Документы, запрошенные Комитетом в ходе состоявшегося накануне обсуждения, могли быть легко получены Центром, однако его делегации пришлось самой проделать эту работу и представить их Комитету.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она распространит соответствующие документы среди всех членов Комитета, желающих получить копии. Она предлагает делегации Алжира ответить на вопросы, содержащиеся в окончательном списке вопросов (CCPR/C/63/Q/ALG/1/Rev.1), начиная с пункта 11.

35. Г-жа КАРАДЖА (Алжир) говорит, что совершение актов насилия в основном приписывается членам вооруженных групп. В соответствии с так называемым религиозным постановлением, изданным фундаменталистскими группами в 1994 году, жены врагов рассматриваются в качестве трофеев. После этого решения число случаев похищения женщин, сопровождавшихся изнасилованиями, возросло.

36. Один из вопросов касался *nikah al-mut'ah* (браков, временно заключаемых с целью получения сексуального наслаждения), однако эта традиция не является частью исламской религиозной культуры в странах Северной Африки. Эта практика используется в Афганистане, где проходили подготовку члены вооруженных групп, однако их деятельность в Алжире не имеет ничего общего с какими-либо религиозными традициями. Совершаемые ими деяния связаны с изнасилованиями и сексуальным насилием, порабощением женщин, коллективными изнасилованиями и совершением противоестественных актов. Женщины также подвергаются другим актам насилия, связанным с нанесением увечий, в частности с повреждениями половых органов и живота, после чего с женщинами расправляются при помощи самых ужасающих методов. Эти садистские извращения соответствуют распространенному среди членов вооруженных групп представлению о том, что чем больше каждый из них причинит боли, тем короче будет его путь в рай.

37. Что касается расследования подобных случаев, то они проводятся крайне редко, поскольку, как правило, после издевательств над женщинами члены вооруженных групп их убивают. В число мер, принятых с целью решения проблемы, связанной с совершением таких актов насилия, входит подготовка 800 женщин, работающих в городских отделениях полиции, с целью получения жалоб от женщин и девушек, касающихся изнасилований и сексуального насилия. Эта мера преследует цель оказания содействия женщинам в преодолении их страхов и стыда в подобных ситуациях. В число других мер входят усилия по оказанию поддержки и проявлению солидарности благодаря деятельности социальных работников и членов НПО, а также распространение религиозных проповедей и основанных на культурных традициях посланий, способствующих преодолению отчуждения, связанного с испытываемыми такими женщинами страданиями. И наконец, министерством внутренних дел было издано распоряжение, на основании которого женщины, ставшие жертвами изнасилований, признавались жертвами.



38. Г-жа Медина-Кирога, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

39. Г-жа ЧАИБ (Алжир) говорит, что для жертв изнасилований государство обеспечивает возможности для проведения бесплатных аборт как в государственных, так и в частных госпиталях, что является одним из способов восстановления психического здоровья пострадавших женщин. Эта мера была введена по просьбе многочисленных семей, и к ней прибегает все большее число женщин. Вместе с тем женщины не принуждаются делать аборт: некоторые из них предпочитают не прерывать беременность, а впоследствии они отдают детей в государственные учреждения или передают их другим лицам для усыновления.

40. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) добавляет, что возможность проведения аборта в медицинском учреждении предусмотрена в Кодексе охраны здоровья населения. Что касается *nikah al-mut'ah*, то эта практика противоречит исламским религиозным традициям, распространенным в странах Северной Африки, и ее появление объясняется прохождением подготовки членами вооруженных групп в Афганистане.

41. Г-жа БУАБДЕЛЛАХ (Алжир) говорит, что после ратификации Алжиром Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, для осуществления разработанной правительством политики в области поощрения прав женщин был создан Национальный комитет по защите и поощрению прав женщин. Его Председателем является женщина, и в число его членов входят, помимо представителей министерств и других государственных учреждений, ряд представителей профсоюзов, ассоциаций трудящихся, женских ассоциаций и ряд видных общественных деятелей. В 1996 году, еще до создания указанного Комитета, был создан национальный комитет по защите и поощрению семьи – постоянный орган при министерстве национальной солидарности и по вопросам семьи, основная функция которого заключалась в оказании помощи нуждающимся семьям.

42. В отношении участия женщин в общественной жизни на практике не существует никаких ограничений. Среди судей доля женщин (677 из 2 506) является более высокой, чем в большинстве других стран. Насчитывается девять женщин, являющихся членами Национального совета, и 7 – Государственного совета; в ходе недавних парламентских выборов 322 женщины выдвигали свои кандидатуры, из которых 75 были избраны; среди кандидатов на пост президента Республики также имелась одна женщина.

43. Что касается вопроса, поднятого в подпункте с) пункта 12, то она отмечает, что принцип равенства каждого перед законом провозглашен в Конституции. Ни Гражданский кодекс, ни Уголовный кодекс не содержат никаких положений, разрешающих проведение какой-либо дискриминации в отношении женщин. Например, Закон, касающийся адюльтера, не предусматривает более суровых наказаний для женщин, чем для мужчин. Что касается наследования, то Кодекс о семье в значительной мере основывается на принципах шариата. И наконец, что касается передачи гражданства детям и вопросов

гражданства в целом, то она отмечает, что ребенок, родившийся от матери, имеющей алжирское гражданство, и от неизвестного отца, автоматически становится гражданином Алжира.

44. Г-жа Шане вновь занимает место Председателя.

45. Г-н ДЕМБРИ (Алжир) заявляет, что алжирский кодекс о гражданстве основан на правовых нормах, определяемых как правом крови, так и правом почвы.

46. Г-жа ЗЕРРУКИ (Алжир), отвечая на вопрос 13, говорит, что свобода мысли, совести и религии гарантируется статьей 36 Конституции. В правовой системе Алжира не имеется положений, обязывающих кого бы то ни было принадлежать к какой-либо религиозной группе или признанной церкви. Требование, касающееся исповедования ислама, распространяется лишь на лиц, претендующих занять пост президента Республики. Некоторые другие должности могут занимать только алжирскими гражданами, однако религия никогда не выступает в качестве критерия. Вместе с тем следует признать, что те люди, которые могли ранее открыто заявлять о своем атеизме, опасаются это делать в условиях нынешнего кризиса.

47. Г-н ЗЕРРУКИ (Алжир), отвечая на вопросы, содержащиеся в пункте 14, говорит, что право на создание политических партий было предусмотрено в прежней Конституции при соблюдении определенных условий, которые на практике оказывались недостаточно точными для обеспечения осуществления политических прав на устойчивой демократической основе. В новой Конституции закрепляются общие положения, регулирующие деятельность политических партий, и упомянутый в первом вопросе Закон направлен на осуществление этих положений.

48. Принципы и цели статьи 3 указанного Закона не носят исключительно религиозный характер, а распространяются на все наследие алжирского народа. Условия для создания политической партии оговариваются в пункте 114 доклада (CCPR/C/101/Add.1), а другие соответствующие правила и условия излагаются в пунктах 115-118. На настоящий момент 23 политические партии, включая наиболее репрезентативные, завершили переходный период и обеспечивают соблюдение положений пересмотренной Конституции.

49. Г-жа АКЕБ (Алжир), отвечая на вопрос, содержащийся в пункте 15, и на дополнительный вопрос, заданный одним из членов Комитета в связи с Законом № 90-07 от 3 апреля 1990 года, говорит, что представление информации, рассматриваемой в качестве потенциально опасной для национального единства, не влечет за собой приостановку публикации соответствующего издания. Ряд случаев приостановки издания газет имел место в 1992 и 1993 годах, когда считалось, что публиковавшаяся информация могла рассматриваться в качестве пропаганды в интересах террористических групп. Соответствующие журналисты выражали протесты, заявляя о том, что они выполняли свой долг по информированию населения, в связи с чем проводились активные обсуждения.

В результате с 1993 года не было ни одного случая приостановки публикации какого-либо издания по какой-либо причине, включая соображения безопасности.

50. Введение чрезвычайного положения никак не отразилось на деятельности печатных органов; в течение всего периода действия чрезвычайного положения все основные газеты продолжали выходить, и Национальный союз журналистов по-прежнему осуществлял активную деятельность. "Комитеты по цензуре", упомянутые одним из членов Комитета в дополнительном вопросе, больше не существуют. Хотя действующий Кодекс средств массовой информации предусматривает наказания в виде лишения свободы за диффамацию (пункт 166 доклада), новый закон, разрабатываемый в настоящее время в консультации с журналистами с другими представителями общественности, предусматривает замену этих наказаний обычными штрафами. И наконец, отвечая на следующий вопрос, оратор отмечает, что последнее убийство журналиста имело место 11 августа 1996 года.

51. Г-н ЗЕРРУКИ (Алжир), отвечая на вопросы в пункте 16, говорит, что в алжирском законодательстве проводятся различия между собраниями и демонстрациями, поскольку последние организуются на улице и предполагают участие большого числа людей. Единственные ограничения, предусмотренные Конституцией в отношении свободы собраний, касаются поддержания общественного порядка и обеспечения безопасности. Формальности, которые необходимо выполнить для получения разрешения на проведение публичного собрания, являются крайне гибкими; для этого достаточно представить префекту полиции за три дня до проведения собрания заявление с указанием цели, места, времени проведения, продолжительности собрания и других сведений о планируемом собрании, сопроводив его подписями не менее трех лиц. Случаи отказа в удовлетворении таких просьб являются крайне редкими и обычно связаны с потенциальной возможностью нарушения общественного порядка.

52. В случае публичных демонстраций заявление должно подаваться за восемь дней до даты планируемого мероприятия и содержать подробную информацию о маршруте, ожидаемом числе участников и источниках финансирования. Префект обязан принять решение в течение пяти дней, а в случае принятия отрицательного решения он должен изложить соответствующие причины министерству внутренних дел. Запрещается проведение лишь тех демонстраций, в связи с которыми ожидаются возможные нарушения общественного порядка. Как уже отмечалось, за период, истекший с момента введения чрезвычайного положения, в Алжире было проведено свыше 15 000 политических собраний.

53. Что касается ассоциаций, то принцип участия населения в управлении государственными делами провозглашен в четырех статьях Конституции. Число различных ассоциаций – кооперативных, научных, культурных, благотворительных и т.д. – возросло с 17 в 1962 году до нескольких тысяч в 1998 году. Процедура регистрации включает подписание заявления по меньшей мере 15 членами-основателями, которые должны иметь алжирское гражданство, утверждение устава ассоциации на общем собрании ее членов и

соблюдение ряда других формальностей. Субсидии, представляемые правительством ассоциациям, исчисляются десятками миллионов долларов, и ассоциации имеют своих представителей в Национальном совете по делам молодежи, Экономическом и Социальном Совете, Совете по вопросам образования, Совете по защите интересов потребителей, Национальном совете по защите окружающей среды и в других органах.

54. Г-жа ЗЕРРОКИ (Алжир) говорит, что свобода собраний гарантируется Конституцией даже в условиях действия чрезвычайного положения. Для проведения публичного собрания не требуется получения никакого разрешения, и соответствующие власти не могут запретить проведение какого-либо собрания без соответствующего постановления суда. Однако для проведения демонстраций требуется наличие разрешения.

55. Власти не могут ни распустить ту или иную ассоциацию, ни запретить создание ассоциации. Если они считают, что та или иная ассоциация нарушает установленные законом требования, регулирующие деятельность ассоциаций, они обязаны передать соответствующий вопрос на рассмотрение административного суда. В Алжире судьи по рассмотрению административных дел не подлежат отстранению от должностей, и административные суды являются составной частью судебной системы.

56. Во время чрезвычайного положения многие демонстрации были запрещены вследствие угрозы совершения террористических актов, однако такие запреты могут быть обжалованы в судах. Например, при рассмотрении апелляции, представленной Фронтом социалистических сил, административный отдел столичного суда не поддержал решение властей о запрещении демонстрации, исходя из того, что рассматриваемая конституционная свобода может ограничиваться лишь в тех случаях, когда существует серьезная опасность нарушения общественного порядка. Лица, пострадавшие в результате принятых властями решений об аресте газет (подобные инциденты имели место лишь в прошлом), также могли обжаловать эти решения в судах, однако не сделали этого.

57. Закон разрешает третьей стороне ходатайствовать о приостановлении деятельности или о роспуске той или иной ассоциации. Ассоциация, например, может представлять жалобу в тех случаях, когда ее название было использовано другой ассоциацией без ее согласия. Такие жалобы суды рассматривают в соответствии с нормами обычного права. Однако до настоящего времени подобные жалобы не представлялись.

58. Г-н ХАМЕД АБДЕЛЬВАХАБ (Алжир), отвечая на пункт 17, говорит, что в соответствии с политикой правительства, предусматривающей расширение доступа населения к системе отправления правосудия, были созданы суды даже в самых отдаленных районах страны, например, на границе с Нигером и Мали, которые расположены в 2 500 км к югу от столицы. Безусловное соблюдение принципа несменяемости судей фактически означало бы дискриминацию в отношении судей, работающих в южных районах страны, поскольку их коллеги из северных районов систематически отказывались бы от перевода в южные районы с их тяжелыми климатическими условиями. В силу этой причины в

законопроекте о статусе судей, рассматриваемом в настоящее время Национальной ассамблеей, продолжительность периода несменяемости судей была ограничена семью годами. По просьбе Ассоциации судей специальной комиссией министерства юстиции, состоящей исключительно из судей, были внесены поправки в прежнее законодательство.

59. Будущий Верховный совет правосудия будет состоять из 31 члена. 20 судей будут избираться их коллегами на различных уровнях судебной системы. Шесть членов будут осуществлять свои функции *ex officio*: Председатель и Генеральный прокурор Верховного суда, Председатель и Генеральный уполномоченный Государственного совета, министр юстиции и начальник отдела кадров министерства юстиции. Четыре члена будут назначаться президентом Республики.

60. Вопросы, касающиеся продвижения по службе судей, будут решаться исключительно Верховным советом судей. Он будет также осуществлять функции дисциплинарного органа и являться автономным с финансовой точки зрения. В будущем судьям будет предоставлена возможность отказываться от занятия более высоких должностей, с тем чтобы такие предложения больше не могли использоваться в качестве способа отступления от принципа несменяемости. Законопроект о статусе судей в настоящее время рассматривается Национальной ассамблеей и будет принят на следующей сессии парламента.

61. Г-жа ЗЕРРУКИ (Алжир), отвечая на пункт 18, говорит, что специальные суды были отменены в феврале 1995 года.

62. В случаях осуждения в отсутствие обвиняемого приговор не может приводиться в исполнение ни при каких обстоятельствах. С момента заключения соответствующего лица под стражу предыдущие процедуры объявляются недействительными, и проводится повторное судебное разбирательство, которому предшествует предусмотренное процедурой расследование.

63. Алжирское законодательство гарантирует осуществление всех положений статьи 14 Пакта, включая право на подготовку защиты и поддержание контактов с адвокатом, презумпцию невиновности, неретроактивность положения уголовного законодательства и принцип равенства. В тех случаях, когда суд не обеспечивает соблюдение необходимых гарантий, адвокат может возбудить иск о признании судопроизводства недействительным. Например, после отмены специальных уголовных судов многие принятые ими решения были отменены Верховным судом. В случае судебных разбирательств, проводимых в отсутствие подсудимых, или рассмотрения мелких правонарушений или правонарушений неуголовного характера соответствующие апелляции рассматриваются Кассационным судом.

64. Г-жа БУАБДЕЛЛАХ (Алжир), отвечая на вопросы в пункте 19, говорит, что на положения Пакта пока еще не делались ссылки в алжирских судах, возможно, по той причине, что ни один национальный закон не рассматривался в качестве противоречащего положениям Пакта. Вместе с тем она подтверждает, что должным образом ратифицированные договоры имеют преимущественную силу над национальными законами.

65. Г-н ДЕМБРИ (Алжир), отвечая на вопрос в пункте 20, говорит, что арабский язык признавался в качестве национального и официального языка во всех Конституциях Алжира со времени получения страной независимости в 1962 году. На основании Указа от 21 декабря 1996 года, касающегося поощрения арабского языка, были внесены поправки в законы, действовавшие с 1968 года и 1991 года.

66. Ни один из этих документов не был направлен против каких-либо других языков. Берберские языки используются во многих районах Алжира, и язык амазигх признается в преамбуле Конституции в качестве одной из основных составляющих самобытности алжирского народа.

67. Однако в колониальный период использование арабского языка в качестве языка обучения запрещалось, а также не поощрялось его использование в общественной жизни. Поэтому представляется естественным, что после достижения независимости стал осуществляться процесс возрождения и поощрения арабского языка в системе образования и управления. Однако это не означает, что иностранные языки были оставлены без внимания. Тогда как в 1962 году 95% населения Алжира являлось неграмотным, в 1998 году три четверти населения говорили на двух языках.

68. В Указе 1991 года о поощрении арабского языка были определены сроки для достижения намеченных в нем целей (1996 год), а на основании Указа 1996 года эти сроки были перенесены и был создан Верховный совет по поощрению арабского языка, которому было поручено представлять рекомендации президенту о способах поощрения арабского языка и о возможных отступлениях от положений Указа. Вместе с тем возможность использования французского языка как в общественной, так и в частной жизни была сохранена.

69. Что касается языка амазигх, то в настоящее время берберы говорят на пяти различных диалектах. В 1994 году президентом было создано бюро Верховного уполномоченного по поощрению языка амазигх, задача которого заключалась в определении общей основы существующих диалектов и принятии решений, касающихся правил транскрипции. Амазигхский язык уже преподается в школах в 16 департаментах страны. Лица, говорящие на местных диалектах, имеют доступ к государственным службам, и одна из национальных радиостанций вещает на берберских диалектах с 1962 года. Алжир отнюдь не стремится предать забвению какие-либо элементы своего исторического или культурного наследия, в связи с чем термин "арабизация" является, пожалуй, неточным, и его следовало бы заменить выражением "поощрение арабского языка".

70. Г-жа КАРАДЖА (Алжир), отвечая на вопросы в пункте 21, говорит, что Национальный орган по наблюдению за осуществлением прав человека является паритетным органом, состоящим из назначенных представителей государственных организаций и избираемых на местах представителей НПО и различных групп населения. Этот орган получает жалобы граждан, касающиеся нарушений прав человека. Он был создан в 1992 году и осуществляет функции консультативного органа, представляющего информацию

непосредственно президенту. Он состоит из 26 членов и 15 районных представителей. В настоящее время принимаются меры с целью увеличения числа районных представителей.

71. Омбудсмен Республики отвечает за проведение расследований, касающихся любых нарушений функционирования государственных служб. Он выступает в качестве посредника между отдельными гражданами и государственными властями и передает соответствующие дела на рассмотрение президента Республики в тех случаях, когда власти не обеспечивают принятия решений на основе представленных жалоб. Омбудсмен назначается президентом.

72. Г-н СУАЛЕМ (Алжир), отвечая на вопрос в пункте 22, перечисляет ряд мероприятий, проведенных в Алжире в 1997 году: в феврале 1997 года – международное совещание по вопросу о профсоюзных свободах; в ноябре 1997 года – международный семинар по правам человека, организованный Арабским институтом прав человека; в декабре 1997 года – конференция по вопросу о праве на информацию (доступ к прессе и аудиовизуальным средствам массовой информации); в сентябре 1997 года – международный симпозиум по современным формам насилия; и в апреле 1997 года – форум по правам человека в Высшей академии полиции в Шатонеф. Все перечисленные мероприятия проводились при поддержке правительства.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.